



Chapter 5 (B)
Health certificate

Świadectwo weterynaryjne

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the European Community
Dla wyprawionych skór i skórek kopytnych, na potrzeby wysyłki do Wspólnoty Europejskiej lub przewozu
transzytowego przez jej terytorium⁽²⁾

COUNTRY/PAŃSTWO

Veterinary certificate to EU/Świadectwo weterynaryjne dla UE

I.1 Consignor/Nadawca Name/Nazwa: Address/Adres : Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number/Numer referencyjny świadectwa		1.2a	
		I.3 Central Competent Authority/Odpowiedzialna Władza Centralna			
		I.4 Local Competent Authority/Odpowiedzialna Władza Lokalna			
I.5 Consignee/Odbiorca Name/Nazwa: Address/Adres : Postal Code/Kod pocztowy: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w UE Name/Nazwa: Address/Adres: Postal Code/Kod pocztowy: Tel. N°:			
I.7 Country of origin Kraj pochodzenia	ISO code Kod ISO	I.8 Region of origin Region pochodzenia	Code Kod	I.9 Country of destination Kraj przeznaczenia	ISO code Kod ISO
				I.10 Region of destination Region przeznaczenia	
				Code Kod	
I.11 Place of origin/Miejsce pochodzenia/Miejsce zbioru Name/Nazwa Approval number/Numer zatwierdzenia Address/Adres:		I.12 Place of destination/Miejsce przeznaczenia Custom warehouse/Skład celny <input type="checkbox"/> Name/Nazwa Approval number/Numer zatwierdzenia Address/Adres: Postal Code/Kod pocztowy:			
I.13 Place of loading/Miejsce załadunku		I.14 Date of departure/Data wyjazdu			
I.15 Means of transport/Środki transportu Aeroplane/Samolot <input type="checkbox"/> Ship/Statek <input type="checkbox"/> Railway wagon/Kolej <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Samochód <input type="checkbox"/> Other/Inne <input type="checkbox"/> Identification/Oznakowanie: Documentary references/Dokumenty towarzyszące:		I.16 Entry BIP in EU/Punkt kontroli granicznej na granicy UE			
		I.17 No.(s) of CITES/Numer/-yo CITES			
I.18 Description of commodity/Opis towaru			I.19 Commodity code (HS code)/Kod Taryfy Celnej(PCN)		
			I.20 Quantity/Liczba zwierząt/masa		
I.21 Temperature of product/Temperatura produktu Ambient/Otoczenia <input type="checkbox"/> Chilled/Schlodzony <input type="checkbox"/> Frozen/Zamrożony <input type="checkbox"/>			I.22 Number of packages/Liczba opakowań		
I.23 Identification of container/seal number/Oznakowanie kontenera/nr plomby:			I.24 Type of packaging/Rodzaj opakowań		
I.25 Commodities certified for/Towar certyfikowany dla: Animal feedingstuff/Pasź dla zwierząt <input type="checkbox"/> Technical use/Użycia technicznego <input type="checkbox"/> Other/Inne <input type="checkbox"/>					
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Tranzyt przez UE do państwa trzeciego 3 rd country/Kraj trzeci ISO code/Kod ISO			I.27 For import or admission into EU Przywóz lub dopuszczenie na teren UE <input type="checkbox"/>		
I.28 Identification of the commodities/Oznakowanie towaru Species/Gatunek Approval number of establishments/Numer identyfikacyjny placówki (Scientific name/Nazwa naukowa) Manufacturing plant/Zakład produkcyjny Net weight/Waga netto					

	II.a. Certificate reference number/ <i>Numer referencyjny świadectwa</i>	II.b.
II.	Health attestation/ <i>Poświadczenie zdrowotności</i>	
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter VI thereof and certify that the hides and skins described above : <i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem rozporządzenie (WE) nr 1774/2002⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 6 oraz rozdział VI załącznika VIII i poświadczam, że skóry i skórki opisane powyżej:</i>	
II.1.	have been obtained from animals that ⁽²⁾ / <i>zostały uzyskane ze zwierząt, które ⁽²⁾:</i>	
(a)	were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation or <i>zostały poddane ubojowi, a ich tusze nadają się do spożycia przez ludzi zgodnie z ustawodawstwem wspólnotowym lub</i>	
(b)	were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation or <i>zostały poddane ubojowi w ubojni po przejściu badania przedubojowego i na podstawie wyniku przeprowadzonego badania zostały uznane za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi zgodnie z ustawodawstwem wspólnotowym lub</i>	
(c)	did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease; <i>nie wykazały żadnych klinicznych objawów żadnej choroby przenoszonej na ludzi i zwierzęta ani nie zostały zabite celem wyeliminowania jakiegokolwiek choroby epizootycznej;</i>	
⁽²⁾ either	II.2 come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC ⁽³⁾ from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:	
⁽²⁾ albo	[II.2 <i>pochodzą ze zwierząt pochodzących z państwa trzeciego lub, w przypadku podziału regionalnego zgodnie z ustawodawstwem wspólnotowym, z części państwa trzeciego wymienionego w wykazie w części I załącznika II do decyzji 79/542/EEG⁽³⁾, z którego dozwolony jest przywóz świeżego mięsa odpowiednich gatunków oraz zostały poddane:</i>	
⁽²⁾ either	[dried;]	
⁽²⁾ albo	[<i>suszeniu;</i>]	
⁽²⁾ or	[<i>dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;</i>]	
⁽²⁾ albo	[<i>soleniu na sucho lub na mokro przynajmniej 14 dni przez wysyłką;</i>]	
⁽²⁾ or	[<i>dry-salted or wet-salted on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the EC border inspection post</i>]	
⁽²⁾ albo	[<i>soleniu na sucho lub mokro dnia oraz zgodnie z deklaracją przewoźnika skóry i skórki będą przewożone statkiem, a czas trwania przewozu będzie wystarczająco długi, aby proces solenia skór i skórek przed ich dotarciem do punktu kontroli granicznej WE trwał co najmniej 14 dni</i>]	
⁽²⁾ or	[<i>salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;</i>]	
⁽²⁾ albo	[<i>soleniu przez siedem dni w soli morskiej z dodatkiem 2-procentowego węgla sodowego;</i>]	
⁽²⁾ or	[<i>salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post</i>]]	
⁽²⁾ albo	[<i>soleniu w soli morskiej z dodatkiem 2-procentowego węgla sodowego dnia oraz zgodnie z deklaracją przewoźnika skóry i skórki będą przewożone statkiem, a czas trwania przewozu będzie wystarczająco długi, aby proces solenia skór i skórek przed ich dotarciem do punktu kontroli granicznej WE trwał co najmniej 7 dni</i>]	
⁽²⁾ or	[II.2. come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been::	
⁽²⁾ albo	[II.2. <i>pochodzą ze zwierząt pochodzących z państwa trzeciego lub, w przypadku podziału regionalnego zgodnie z ustawodawstwem wspólnotowym, z części państwa trzeciego wymienionego w wykazie w części I załącznika II do decyzji 79/542/EEG, z którego NIE jest dozwolony przywóz świeżego mięsa odpowiednich gatunków oraz zostały poddane:</i>	
⁽²⁾ either	[<i>salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;</i>]	
⁽²⁾ albo	[<i>soleniu przez siedem dni w soli morskiej z dodatkiem 2-procentowego węgla sodowego;</i>]	
⁽²⁾ or	[<i>salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post</i>]	
⁽²⁾ albo	[<i>soleniu w soli morskiej z dodatkiem 2-procentowego węgla sodowego dnia oraz zgodnie z deklaracją przewoźnika skóry i skórki będą przewożone statkiem, a czas trwania przewozu będzie wystarczająco długi, aby proces solenia skór i skórek przed ich dotarciem do punktu kontroli granicznej WE trwał co najmniej 7 dni</i>]	
⁽²⁾ or	[<i>dried for 42 days at a temperature of at least 20°C;</i>]	
⁽²⁾ albo	[<i>suszeniu przez 42 dni w temperaturze co najmniej 20 °C;</i>]	
II.3.	the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading serious transmissible disease.	
II.3.	<i>przesyłka nie miała kontaktu z innymi produktami zwierzęcymi lub żywymi zwierzętami stanowiącymi ryzyko rozprzestrzeniania się poważnej choroby zakaźnej.</i>	
Notes/Uwagi	Part I/Część I:	
•	Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. <i>Rubryka I.6: Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w UE: rubrykę tę należy wypełnić jedynie wtedy, gdy jest to świadectwo dla towaru przewożonego tranzytem; można ją wypełnić, jeżeli jest to świadectwo dla towaru importowanego..</i>	
•	Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. <i>Rubryka I.12: Miejsce przeznaczenia: rubrykę tę należy wypełnić jedynie wtedy, gdy jest to świadectwo dla towaru przewożonego tranzytem. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w strefach wolnocłowych, magazynach wolnocłowych i składach celnych.</i>	
•	Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading. <i>Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek), a w przypadku rozładunku i ponownego załadunku należy przedstawić stosowną informację.</i>	
•	Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03. <i>Rubryka I.19: zastosować właściwy kod HS: 41.01; 41.02 albo 41.03.</i>	

- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
Rubryka I.23: w przypadku pojemników masowych należy podać numer pojemnika oraz numer pieczęci (o ile ma zastosowanie).
- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
Rubryka I.26 i I.27: wypełnić w zależności od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe czy przywozowe.

Part II/Część II:

⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
Dz.U. L 273 z 10.10.2002, str. 1.

⁽²⁾ Delete as appropriate.
Niepotrzebne skreślić.

⁽³⁾ OJ L 146, 14.6.1979, p. 15.
Dz.U. L 146 z 14.6.1979, str. 15.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Kolor podpisu i pieczęci musi różnić się od koloru druku.

- Note for the person responsible for the consignment in EU: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w UE: Niniejsze świadectwo przeznaczone jest wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce aż do momentu, kiedy dotrze ona do punktu kontroli granicznej.

Official veterinarian/Urzędowy lekarz weterynarii

Name (in capitals):

Nazwisko (drukowanymi literami):

Qualification and title:

Uprawnienia i tytuł:

Date:

Data:

Signature:

Podpis:

Stamp:

Pieczczęć: